

SIRKUS



19

79

FINLANDIA

KESKIPISTE MEDELPUNKTEN



Maria Johanna

Leena

Carl-Gustaf
(Kalle)

Heidi Cicilia

Anna Theresa

Tervetuloa Sirkus Finlandiaan

Uusi jännityksellä odotettu sirkus-kausi on tosiasia, neljäs **Sirkus Finlandialle**. Sirkuksessa tapahtuu aina jotakin, niin myös tänäkin vuonna. Etenkin näin **lapsen vuoden** johdosta on ohjelma muokattu todelliseksi **perhejuhla**ksi, kaikenikäisille lapsille.

Aivan uudella kokoonpanolla taiteilijoita ja eläimiä loistavassa sirkuskavalkaadissa, orkesterin ponnekkaat fanfaarit ja klovnien hullunkuriset esitykset sekä tallin ja pahnosen voimakkaan tuoksen eli kaiken mikä tekee sirkuksesta sirkuksen. Silloin uskon että **Sirkus Finlandia** tekee oikeutta sanonnalle ”sirkus silloin kun se on parhaimmillaan”.

Välkommen till Sirkus Finlandia

En ny med spänning emotsedd cirkus-säsong är ett faktum, den fjärde för **Sirkus Finlandia**. I cirkus händer det alltid någonting, och så även i år, inte minst med anledning av **barnets år**, har programmet utformats till en verklig **familjefest** för barn i alla åldrar.

Med en helt ny uppsättning artister och djur i en strålande cirkuskavalkad, orkesterns pampiga fanfarer, clownernas lustiga upptåg, den starka doften från stall och sågspån, ja kort sagt allt det som gör cirkus till cirkus, då tror jag med rätta Ni skall finna att **Sirkus Finlandia**, gör rätt för epitetet ”cirkus när den är som bäst”.



PENTTI HEINONEN



ERINOMAINEN
TASAPAINONUMERO

LAPISTA



ETT UTOMORDENTLIGT
BALANSNUMMER FRÅN

LAPPLAND





SIRKUS FINLANDIA
★ ★ ★ ★ ★
1978

★ Sirkusperhe ★ ★ Cirkusfamiljen ★

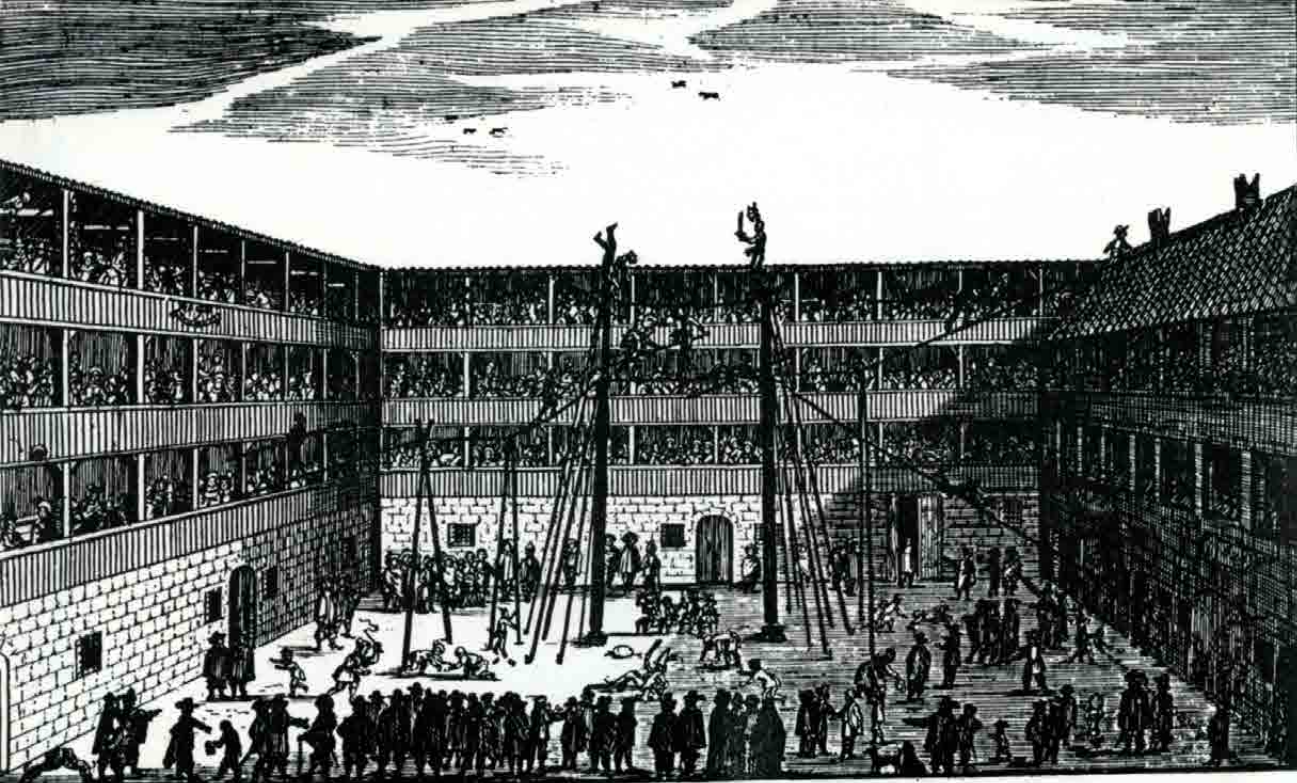
OSTA JA LUE

suur seura

MAHTAVA

LUKUPAKETTI

KOKO PERHEELLE



Klovnin esitys on minulle samaa kuin ruoka ja juoma.

Shakespeare

Artisti muistuttaa runoilijaa, sillä hän ylittää todellisuuden.

Karel Capek

Sirkus – sirkus on paras paikka maailmassa.

K.S. Stanislawski

Sirkus todistaa, että eri rotuihin, uskontokuntiin ja kansallisuuksiin kuuluvat ihmiset voivat työkennellä yhdessä ja tuottaa toisille ihmisille iloa.

Paavi Paavali VI

Se joka ei välitä käydä sirkuksessa tai teatterissa ei ole enempää kristitty kuin pakanakaan, vaan ... idiootti.

Bernard Shaw

Rakastan taikureita, koska he ovat rehellisiä ihmisiä. He sanovat haluavansa petkuttaa ja he tekevät sen ...

Elbert Hubbard

Oi te klovnit, mitä olenkaan teille velkaa viisauksistanne ja typeryyksistanne! Kun eräs teikäläinen kerran karrikoi minua areenalla, silloin tunsin päässeeni suureen suosioon. Kansa alkoi arvostaa minua, ja kun suuri sota alkoi, se luotti minuun.

Lloyd George

En tiedä tarkalleen, mitä sirkus minulle antoi, paitsi että näin siellä ihmisiä, jotka hymyillen asettavat jopa henkensä alttiiksi viihdyttäessään lähimmäisiään. Mutta luulen, että se riittääkin.

Maxim Gorki

Sirkus on ainoa vuosisatoja vanha ilo, joka on rahalla ostettavissa. Se on myös ainoa tuntemani näytelmälaji, joka katsojalle antaa todella onnellisen unen tunteen.

Ernest Hemingway

Poliittisen toimintani johdosta minulla on harvoin mahdollisuus mennä teatteriin, mutta silloin kun voin, menen sirkukseen. Minusta on hauska nähdä, kuinka ihmiset nauravat klovnin vitseille ... ja minä nauran heidän kanssaan.

Briand

Jollekin se on koti, toisille mainetta, jännitystä, monille kohtalo.

Cecil B. De Mille



Att se en clown uppträda är för mig detsamma som att äta och dricka.

Shakespeare

En artist påminner om en diktare, ty han övervinner verkligheten.

Karel Capek

Cirkus – det är det bästa stället i världen.

K.S. Stanislawski

Cirkus bevisar, att människor av olika raser, religioner och nationaliteter kan samarbeta för att bereda andra glädje.

Påven Paul VI

Den som icke bryr sig om att gå på cirkus eller teater är varken kristen eller hedning utan idiot.

Bernard Shaw

Jag älskar trollkonstnärer, ty de är hederliga människor. De säger sig vilja bedraga och så gör de det ...

Elbert Hubbard

O ni clowner, vad är jag icke skyldig er för en visdom och er enfald. När en av er en gång karrikerade mig på arenan, då visste jag att jag blivit populär. Folket började visa aktning för mig, och när det stora kriget började litade man på mig.

Lloyd George

Jag vet icke exakt vad cirkus gav mig, förutom att jag där såg människor som leende riskerade sitt liv för att roa sin nästa. Men jag tror att detta är tillräckligt.

Maxim Gorki

Cirkus är det enda århundraden gamla nöje som kan köpas för pengar. Det är också det enda skådespel jag känner, som ger känslan av en verkligt lycklig dröm.

Ernest Hemingway

På grund av min politiska verksamhet har jag blott sällan möjlighet att besöka en teater, men när jag bara kan går jag på cirkus. Det bereder mig nöje att se åskådarna skratta åt clownernas vitser ... och jag skrattar med dem.

Briand

För några är det ett hem, för andra är det ära, spänning, för många är det ödet.

Cecil B. De Mille

Koonnut/Samlade av Solmu Mäkelä



MAAILMANKUULU SUOMALAINEN
TASAPAINOTAITEILIJAPARI

DET VÄRLDSBERÖMDA
FINLANDSKA BALANSKONSTNÄR-
PARET

MARIA & BEN



Tervetuloa iloitsemaan elämästä!

Nauttikaamme vapaasti, sydämen pohjasta kaikesta kauniista ja puhtaasta mitä elämällä on meille tarjottavana ja mikä tekee olemisemme miellyttäväksi. Etsikäämme, tavoitelkaamme iloisia tunteita herättäviä asioita. Myös lapset tulisi opettaa iloitsemaan. Iloitsemaan luonnon väleistä, linnuista, kuusta, auringon lämmöstä, tähtien tuikkeesta, valon välkehtimisestä laineilla, liikunnasta, kirjoista, mielenkiintoisista harrastuksista, kaikesta siitä mitä Jumala on meille lahjoittanut suurenmoisen taidokkaasti suunnitellussa luonnossa ja monivivahteisessa ihmiselämässä. Tämä elämä on silloin parhaimmillaan kun se kytetään elämään leikin hengessä ja samalla jännittävänä seikkailuna. Ajattelen, että sirkuksen maailma voi antaa meille virikkeitä sellaisen elämäntavan opettelemiseen.

Mitä sitten sirkuksen taitelija meille opettaa? Puhuja tuo puheen avulla esille sen mitä ajattelee. Taidemaalari kertoo kokemuksistaan tauluissaan. Mitä sirkustaiteilija lausuu omassa runossaan?

— Hän kertoo meille maailmasta, jonka olemme kadottaneet mutta jota kuitenkin aina kaipaamme. Hän kertoo elämästä, jossa olemme vapaita, aina iloisia, huolettomia. Uskottoman taitavilla esityksillään hän särkee arkipäivän rajat ja tempaa meidät mukaansa jännittävään maailmaan, jossa vaikeinkin on hymyilyttävän helppoa. Hänen ja koko sirkuksen kutsumuksena on tarjota arkemme keskelle levon ja virkistysen tuokio.

Kauko Nuutinen
Pastori

Välkommen att glädjas över livet!

Må vi njuta fritt, ur djupet av vårt hjärta, av allt det vackra och rena som livet bjuder oss och som gör vår tillvaro trevlig. Må vi söka, må vi eftersträva sådana saker som väcker glada känslor. Man borde också lära barnen att glädjas. Glädjas över naturens färgrikedom, över fåglarna, månen, solens värme, över de tindrande stjärnorna, glittret på vågorna, att känna rörelsens glädje, glädjas över böcker, fängslade intressen och över allt det som Gud har skänkt oss i den storartade och skickligt planerade naturen och i det mångskiftande människolivet. Detta liv är som bäst då vi förmår leva det i lekens anda och samtidigt som ett spännande äventyr. Jag tror att sirkusens värld kan sporra oss i våra försök att lära oss ett sådant levnadssätt.

Vad lär oss då cirkusartisten? En talare klär sina tankar i ord. En målare ger uttryck för sina erfarenheter i sina tavlor. Vad säger cirkusartisten i sina dikter?

— Han berättar för oss om en värld som vi förlorat men till vilken vi ändå alltid längtar. Han berättar om ett liv där vi är fria, alltid glada, bekymmerlösa. Med sina otroligt skickliga framföranden spränger han vardagens gränser och tar oss med till en spännande värld där också de svåraste saker går lekande lätt. Hans och hela sirkusens kall är att i vår gråa vardag bereda oss en stund av vila och vederkvickelse.

Kauko Nuutinen
Pastor



★ **EDIT UND BENETT** ★

SAKSALAISIA
PYÖRÄTAITEILJOITA

★ **DDR**

TYSKA
CYKELARTISTER




HYVÄÄ MATKAA!

KOTIMAISEN TYÖN LIITTO

toivottaa

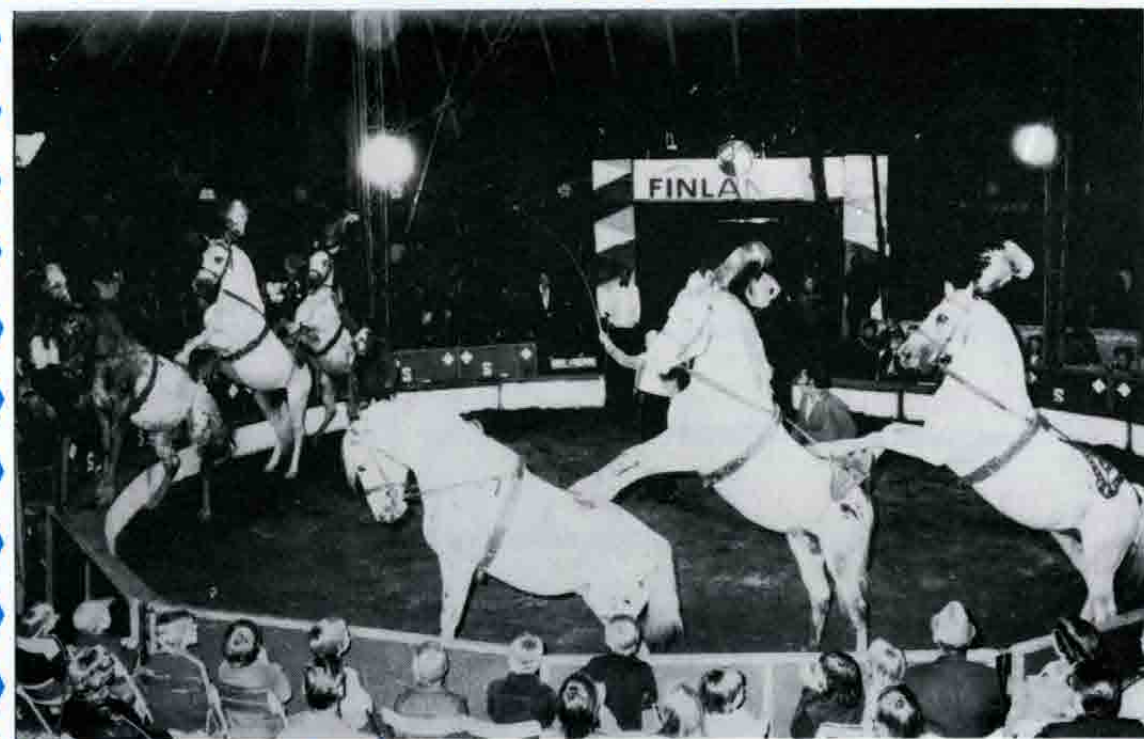
jäsenyritykselleen

SIRKUS FINLANDIALLE

miellyttäviä matkapäiviä kotimaassaan

ja

yleisölle viihtyisiä hetkiä ohjelman parissa!



HEVOSET - HÄSTARNA



SIRKUS

FINLANDIA

OHJELMA 1979 PROGRAM



OSA 1 DEL

ALKUTAHDIT — OUVERTYR

Sirkus FINLANDIAN orkesteri — Sirkus FINLANDIAS orkester

TERVETULOA — VÄLKOMMEN

Johtaja C. G. Jernström — Direktör C. G. Jernström

ISO JA PIENI — STOR OCH LITEN

Eläintallimme suurin ja pienin hevonen vauhdissa — Stallets största och minsta hästar i farten

KAPTEN COOK

Mestarillista miekkatasapainoilua — Mästerlig svärdbalans

FINLANDIAN PONIT — FINLANDIAS PONNYS

Shetlandinponit esittelee P. Weckman — Shetlandsponnys framförda av P. Weckman

TEUVO JUUTI

Suomalainen mestarijonglööri — Finsk mästarjonglör

CORONAS

Tanskalaiset klownit — Danska clowner

KULTAISET NOUTAJAT

Koiramaailman valiot Suomesta — Hundvärldens aristokrater från Finland

FISTKORN

Henkeäsalpaavaa taiteilua köydellä — Svindlande akrobatik på lina

ASLAK

Ripaus Lapin eksotiikkaa — En fläkt av lapsk eksotik

Eläintallit odottavat. Väliajalla Teillä on tilaisuus tutustua Sirkus Finlandian suureen eläintalliin. Djurstallen väntar. Under pausen har ni tillfälle att bekanta Er med Sirkus Finlandias stora djurstall.
(15 min.)

OSA 2 DEL

MUSIIKIN VOIMALLA — MED MUSIKENS KRAFT

Sirkus FINLANDIAN orkesteri — Sirkus FINLANDIAS orkester

NORJAL. VUONOHEVOSET — NORSKA FJORDHÄSTAR

Vauhdikkaasti ja ryhdikkäästi — Fartfyllt och ståtligt

PETER AXT

Unkarilaista, huimapäistä trapetsitaidetta — Ungersk trapetsakrobatik

EDIT & BENNET

Hämmästyttävää saksalaista pyöräakrobatiaa — Förbluffande tysk cykelakrobatik

CHARIMANN & Ass

Uskomatonta taikuutta ensi kertaa Suomessa — Otroliga illusioner första gången i Finland

MARIA & BEN

Suomalaista akrobatiikkaa — Finsk akrobatik

NORSUJA — ELEFANTER

Finlandian norsut vauhdikkaina ja valloittavina — Finlandias elefanter i farten

CODRELLIS

Maailmankuulut itävaltalaiset klownit — Världsberömda österrikiska clowner

GRANDE FINALE

Orkesteri ja taiteilijat — Orkestern och artisterna

Oikeus ohjelmanmuutokseen pidätetään

Rätt till programändring förbehålles

Sirkus Finlandian johto, artistit, eläimet, avustajat kiittävät käynnistä ja toivovat Teidän viihtyneen. Toivomme näkevämme Teidät taas ensi vuonna. Kiitos — ja näkemiin!
Ledningen för Sirkus Finlandia, artisterna, djuren, medhjälpare tackar Er för besöket och hoppas Ni har trivts. Vi hoppas att se Er åter nästa år. Tack — på återseende!



CHARLES FISTKORN



FANTASTINEN
SAKSALAINEN
NIJORALETANSSIA



EN FANTASTISK TYSK
LINDANSARE





Halva
OFFERS YOU
THE
POPCORN'S
KING
★
IT SMOOTHENS
YOUR DRINK

SIRKUKSEN KIOSKISTA
SAAT
HALVAN HERKULLISTA
POP CORNIA

Cloetta
JÄTTE





THE CODRELLI'S



KUULUISAT ITÄVALTALAISET
SIRKUSPELLET



DE BERÖMDA ÖSTERRIKISKA
SIRKUSCLOWNERNA



Sirkuksen vaiheita

Ensimmäinen sirkus perustettiin Englannissa, sieltä sahajauhoilla peitetyllä areenalla esiintyivät taitoratsastajat, villieläimet, klovnit ja temppujentekijät lähtivät valloittamaan maailmaa.

Perinteitä rakastavassa Englannissa kuningasperhekin kannattaa sirkusta: kuningattaren johdolla kuninkaallinen perhe käy ainakin kerran vuodessa seuraamassa sirkusnäytäntöä.

Philip Astley, ensimmäinen sirkuksen perustaja, katsoi, että sirkusohjelman runkona tulisi olla hevoset, klovnit, taiteilijat ja villieläimet petoja myöten. Hän perusti sirkuksensa Lontooseen vuonna 1768; siinä oli sahajauhoin peitetty areena ja katettu katsomo. Näytös alkoi täsmälleen kello viisi iltapäivällä ja sitä edelsi usein sirkusparaati kaupungissa.

Vanhimman säilyneen ohjelmalehtisen sisältö on seuraava: 1. Hevosnumero, 2. Lankanumero (taiteilija kävelee pingotetulla langalla), 3. Koomillista tikapuu- ja tuolitasapainoilua, 4. koomillista ratsastusta, 5. Griffin, Jones & Miller, akrobatiaa, 6. Angele Chiarini (taiteilija seiso i laukkaavan hevosen selässä), 7. Egyptiläinen pyramidi (14 miestä), 8. Kapteeni Cookin kuolema (suuri pantomiini, johon osallistuivat kaikki taiteilijat).

Philip Astleyn teatteri saavutti alusta alkaen kansan suosion. Kuningas Yrjö III kävi säännöllisesti seuraamassa esityksiä. Sirkusnäytännöt olivat sen ajan Lontoon seurapiiritilaisuuksia.

Rooman ja naapurimaiden sirkusnäytännöt eivät olleet lainkaan sirkusta nykyaikaisessa mielessä. Jättiläisareenoilla järjestettiin kilpa-ajoja, eläintais-teluja, gladiaattoritaisteluja, joukkoteloituksia. Näillä areenoilla saattoi joskus kuitenkin nähdä kesytettyjen villieläinten suorittamaa taidokasta ohjelmaa.

Philip Astleyllä oli kadehtijoita Lontoossa ja vaikeuksiinsa kyllästyneenä hän avasi uuden sirkuksen Pariisissa vuonna 1782. Menestys oli loistava, mutta vallankumous pakotti Astleyn palaamaan takaisin Lontooseen. Vasta vallankumouksen jälkeen Astley palasi valloittamaan Pariisia uudelleen: hän onnistui ja hänen teatteristaan Amphitheatre Anglaisista tuli kaupungin keskipiste.

Kun Astley kuoli, hänet saatettiin hautaan valtiomiehen juhlallisuuksiin.

Solmu Mäkelä



★ Teuvo Juuti ★

★ JONGLÖÖRI ★
★ JONGLÖR ★



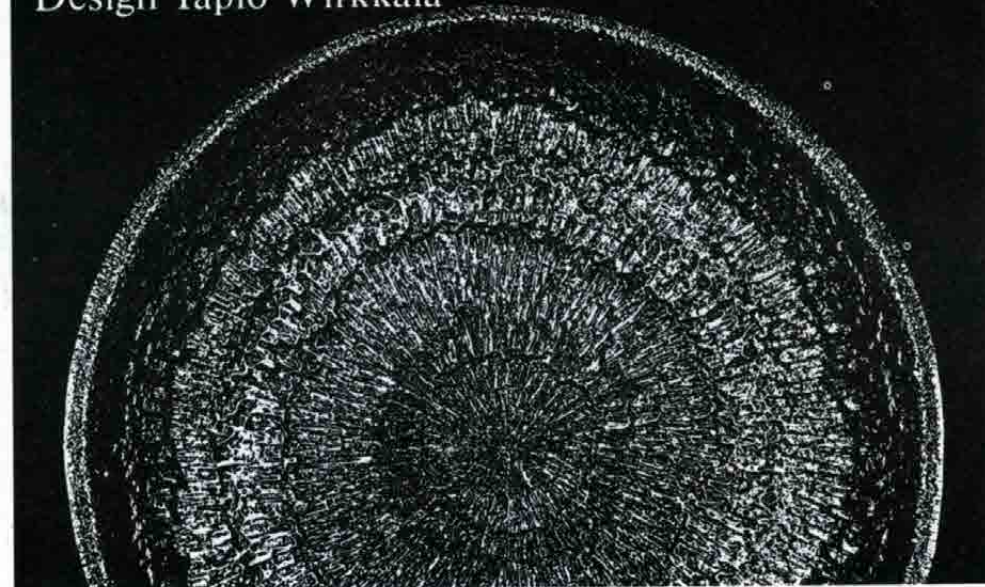
★
CHARIMANN & Ass ★

★
 RUOTSIN KANSAINVÄLINEN TAIKURI
 SVERIGES INTERNATIONELLA MÄSTERILLUSIONIST ★

1/2 A5

Solaris
 Design Tapio Wirkkala

iittala O finland
AHLSTRÖM





Eartha Kitt laulaa tumma kaipuu äänessään pikkutyöstä, joka koki sirkuksen. Päivistä, joina unelmat ja haaveet näyttäytyivät todellisina. Ja häipyvät taas... the day when the circus left town. . .

Laulu pyöri mielessä, kun viime syksynä sain elää kokonaisen päivän sirkuksen kanssa, ja näin muut lapset sirkuksen ympärillä ja sen suojissa.

Oli nurmea ja niittyleinikkejä kasvava kenttä aamukasteen alla. Auringonsäteiden mukana ryömivät kentälle siniset, punaiset ja valkoiset kuorma-autot. Leinikit tallautuivat ja kentän täytti huuto, dieseleiden jyly, lekan iskut. Keskenään kilpailevien ryhmien nostamana nuosi telttä, jonka räikeän kiihottavat värit kuvastivat taivaan tähdet, salaperäisen sinipunervan ja rakkauden punaisen. Kun viimeiset seinäkankaat putosivat paikoilleen, tuli telttaan hiljaisuus. Ulkopuolelle jäivät keljuudet ja sen päivän pyrkimykset. Tila oli valmis uskallusta, osaamista, naurua, ihmisten valloittamista ja mahdollittoman mahdollistamista varten.

Istuin klownien vaunussa. Keskustelin ystävällisten koirien kanssa, jotka hymyilivät minulle. Elefantit heiluttivat kärsäänsä. Sirkuksen väki nukkui värikkäissä vaunuissaan.

Uneliaan päivän jälkeen ilta, yleisö, valonheittimet.

Olen nähnyt mustien hevosenlapojen liikkumattomina odottavan esiripun takana rummunpäristystä — sitten aukeaa tie, rumpu soi, valonheittimet kirkuvat vastaan ja kuin räjähdys ryntäävät hevoset arenalle. . .

Olen nähnyt, miltä näyttää se joka kohta roikkuu niskansa varassa trapetsilla. . .

Olen nähnyt, miten sirkukselle omistetaan joka hetki ensimmäisistä elinvuosista alkaen. . .

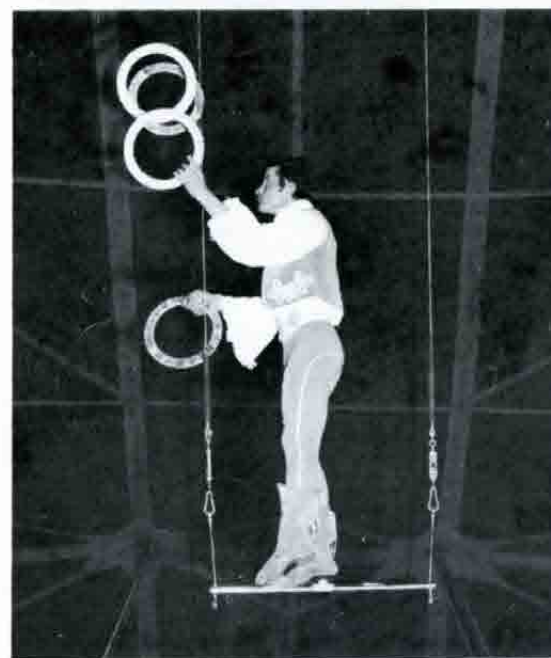
Kun seuraavan kerran kävin sirkuksessa, oli klownin ranne loukkaantunut, kuuluttaja liikenneonnettomuudessa, rumpali kuumeessa, haukkuva koira angiinassa ja nuorallatanssija venäyttänyt reisilihaksensa. Esityksessä sitä ei huomannut. Yleisö täytti teltan.

... "onhan meidän joka tapauksessa paljon parempi olla täällä kuin monilla muilla tässä maailmassa, sillä se on sentään taidetta, mitä me tehdään eikä mitään tyhjää harhaa," sanoo näytelmän sirkustirehtööri tyttärelleen. Ja sitä voi pitää mukanaan eikä sitä tarvitse etsiä ja etsiä, vaan kun sen kerran oppii sitten se vaan paranee ja paranee — eikä koskaan häviä.

Maaliskuussa 1979

Lasse Pöysti

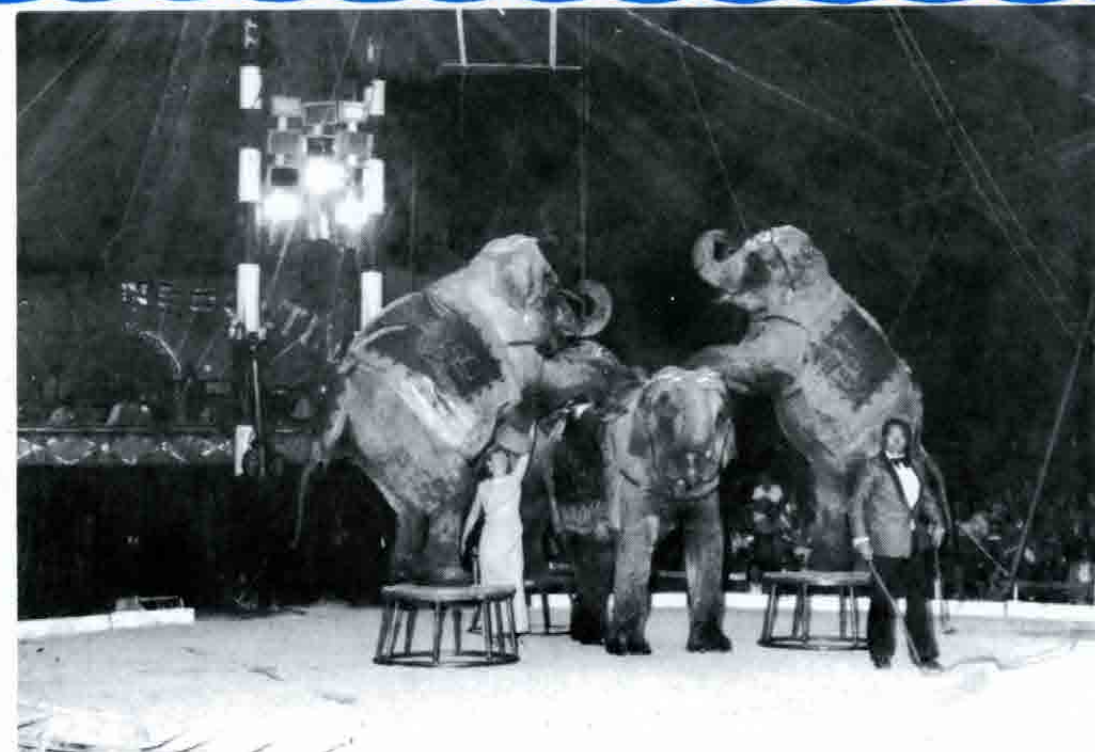
Lasse Pöysti



★ **PETER
AXT**

★
UNKARILAINEN
TRAPETSITAITEILIJÄ

UNGERSK
TRAPETSKONSTNÄR ★



SIRKUS FINLANDIA

NORSUT – ELEFANTER ★

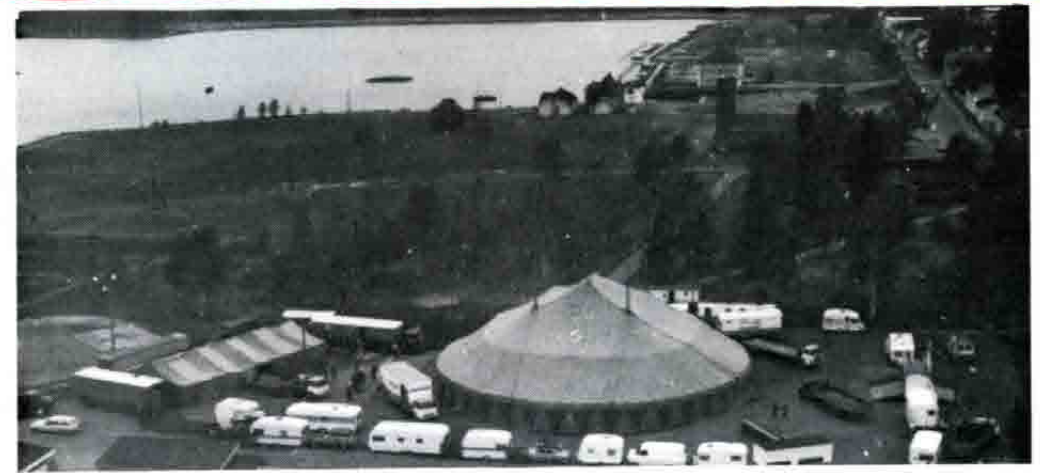


TAMMISET

KULTAISET NOUTAJAT

&

DE GYLLENE APPORTÖRERNA



Mainospääll.—
PR-chef
Kari Hietala



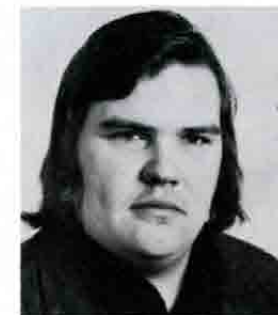
Kuljetuspääll.—
Transportchef
Hannu Levander



Tallimestari—
Stallmästare
Peter Weckman



Kapellimestari—
Kapellmästare
B. Trzeciecki



Musiikin sovitus—
Musik arr.
Pekka Maukkonen



Ohjaaja
Regissör
Thord Junge

Lehdistöpäällikkö+Kassa
Presschef+Kassör

Johtava mekaanikko
Chefsmekaniker

Johtava sähköasentaja
Chefselektriker

Mainos
Reklam

Telttamestari
Tältmästare

Peter Rosengård

Seppo Meindel

Pertti Karakuusi

Gun & Jukka Viittaniemi

Morku Särkipaiju

Koulitsija
Dressör

Huoltopäällikkö
Servicechef

Puvut
Kostymer

Henkilöstöpäällikkö
Personalchef

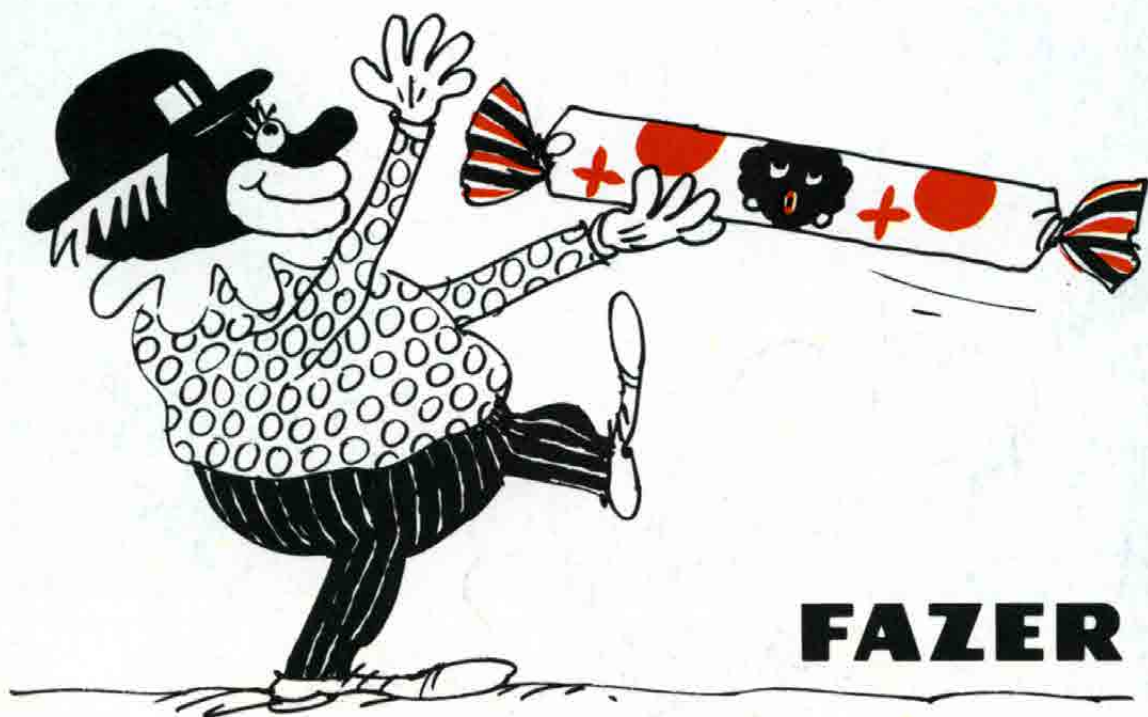
B. Renz

J. Masa

L. Tuomivaara

L. Jurvakainen

Sanokaa Fazer kun haluatte hyvää
LAKRITSIA



FAZER